

[Texte]

[Traduction]

• 1425

Il y a des gens qui se détestent et qui veulent se détruire d'un côté et de l'autre. On doit être capables de se parler comme il le faut à un moment donné et de faire quelque chose si on croit au Canada. Si on ne croit pas au Canada, il sera passablement difficile de s'entendre.

Même si on a été mis de côté depuis le début, depuis que les Européens sont arrivés ici, on est encore prêts à s'asseoir pour participer au développement du pays. On veut en faire partie, mais on veut aussi avoir nos droits. On veut avoir les mêmes droits que tous les autres. On veut aussi une autonomie et être reconnus comme fondateurs du pays.

Ms Hunter: Two of our witnesses in Toronto suggested in reaction to Mr. Rémillard's saying that he did not want to be part of any constituent assembly that it would probably be a good thing. The rest of Canada would then be able to get its constitutional act together, form a constituent assembly and talk about relations with Quebec.

I know that First Nations have a very special relationship with the federal crown, and it is my suspicion that First Nations in Quebec would take extreme exception to that suggestion. I would like your comments.

Grand Chief Gros Louis: As I said right at the beginning, we signed treaties with the Crown of Canada. We know that the federal government is responsible for the native people, and as long as we will not tell it that we do not want it to have that responsibility any more, we want to talk with the federal government, not with any province. That is our stand for the Huron people in Quebec.

Ms Hunter: Just to clarify it, if there were a constituent assembly formed for the rest of Canada, you would expect some representation in that body.

Grand Chief Gros Louis: Yes.

Ms Hunter: Thank you.

Grand Chief Gros Louis: I did not hear exactly what you were saying at the beginning.

If Rémillard does not want to be a part of the Constitution, that is his own business. We are going to talk for us. If they do not want to be there, well, we are going to take more than we think. That is all.

Mme Bertrand: Je voudrais répéter ce que le chef Gros Louis a dit au début de son intervention. Il est venu ici à notre demande, et nous le remercions d'avoir accepté.

Le Grand chef Gros Louis: Madame, cela me fait plaisir de vous revoir. On se connaît depuis longtemps; j'ai parlé avec votre fils hier.

Mme Bertrand: Mon canot est encore en bon état.

Le Grand chef Gros Louis: Je pense que je me suis acheté une place dans la Constitution: des mocassins d'un côté et un canot de l'autre.

The Joint Chairman (Mr. Edwards): Well, moccasins and canoes, and who knows where it will lead?

There are on both sides people who hate each other and who try to destroy each other. If we believe in Canada, we must be able to talk to each other properly and to do something. If you do not believe in Canada, it will be rather difficult to come to an agreement.

Even though we have been pushed aside since the beginning, since the arrival of the Europeans here, we are still prepared to sit down and contribute to the development of the country. We want to be a part of it, but we also want our rights. We want the same rights as everyone else. We also want a certain autonomy, and to be recognized as founding nations.

Mme Hunter: Deux personnes qui ont comparu devant le comité à Toronto ont dit à propos de la déclaration de M. Rémillard—à savoir qu'il n'était pas intéressé à participer à une assemblée constituante—que c'était probablement une bonne chose. Le reste du Canada pourrait alors s'entendre sur sa position constitutionnelle, former une assemblée constituante et débattre de ses relations avec le Québec.

Je sais que les Premières Nations ont un lien très spécial avec l'État fédéral, et je présume que les Premières Nations au Québec n'apprécieraient pas du tout cette suggestion. J'aimerais avoir votre avis.

Le Grand chef Gros Louis: Comme je l'ai dit d'emblée, nous avons signé des traités avec la Couronne du Canada. Nous savons que le gouvernement fédéral a la responsabilité des autochtones, et tant que nous ne lui retirerons pas expressément cette responsabilité, nous voulons discuter avec le gouvernement fédéral, pas avec les provinces. C'est la position que nous avons adoptée au nom des Hurons du Québec.

Mme Hunter: Donc, si le reste du Canada formait une assemblée constituante, vous vous attendriez à y être représentés.

Le Grand chef Gros Louis: Oui.

Mme Hunter: Merci.

Le Grand chef Gros Louis: Je n'ai pas très bien compris ce que vous disiez au début.

Si M. Rémillard ne veut pas participer à l'élaboration de la Constitution, cela le regarde. Nous allons nous représenter nous-mêmes. S'ils ne veulent pas être du nombre, eh bien, nous en prendrons davantage. C'est tout.

Mrs. Bertrand: I would like to repeat what Chief Gros Louis said at the beginning. He came here at our invitation and we thank him for it.

Grand Chief Gros Louis: I am happy to see you, Mrs. Bertrand. We have known each other for a long time; I was talking to your son yesterday.

Mrs. Bertrand: My canoe is still in good condition.

Grand Chief Gros Louis: I think I have bought myself a place in the Constitution: moccasins on one side and a canoe on the other.

Le coprésident (M. Edwards): Eh bien, des mocassins et des canots, qui sait où tout cela va mener?